

Участники конференции отметили актуальность и значимость проблематики, предложенной организаторами для обсуждения и высказали пожелание сделать конференцию на базе факультета РГФ ВГУ регулярной, учитывая, что факультет романо-германской филологии со времени своего рождения в 1962 году традиционно уделял значительное внимание методической науке и что он воспитал значительную плеяду ученых и педагогов-новаторов, предопределивших развитие новых методик преподавания иностранных языков в XX веке. Это такие ученые, как основатели факультета А.П. Старков, Г.Е. Ведель, А.С. Шкляева, В.А. Белоусова, выпускники и позднее преподаватели факультета и других вузов России Е.И. Волкова (Воронеж), В.В. Сафонова (Москва), Л.В. Величкова (Воронеж, ВГУ), С.И. Рыбакова (Воронеж, ВГУ), А.М. Стояновский (Воронеж, ВГУ), В.Б. Царькова (Липецк), А.Ф. Елфимов (Курск), а также сотрудники ВГУ и других вузов Воронежа Э.П. Комарова, Н.А., Л.Г. Кузьмина, Н.А. Дадыкина, В.Б. Кашкин, И.А. Стернин и др.

Участники конференции “Актуальные проблемы языкового образования в России в XXI веке” предложили следующую проблематику для очередной научно-методической конференции:

- инновационные технологии в языковом образовании;
- формирование и развитие социокультурной компетенции средствами иностранного языка;

- роль преподавания иностранного языка в выполнении социального заказа на специалиста XXI века (проблемы ESP);
- проблемы обучения переводу как одному из видов межкультурной коммуникации.

Участники конференции высказали следующие предложения по организации конференции:

- не проводить в одно и то же время параллельные секции, поскольку участники конференции хотели бы работать в нескольких секциях и выслушать несколько докладов;
- обращать внимание на корректность употребления терминологии (особенно терминов “культуроведение”, “культурология”, “социокультурный” и т.п.) и обсуждать такого рода проблемы на специальных заседаниях;
- использовать при работе на секциях большее количество иллюстративных материалов и ориентировать на это участников конференции в информационном листе.

Положительным участники конференции признали опыт совместного обсуждения лингводидактической и методической проблематики вузовскими преподавателями и школьными учителями. Особую благодарность устроители конференции получили за техническое обеспечение (использование в работе секций кодоскопов, компьютеров и т.д.).

Г.Е. Ведель **ПРЕДЫСТОРИЯ ФАКУЛЬТЕТА РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ** **ФИЛОЛОГИИ ВГУ (1918 - 1962 гг.)**

Факультет романо-германской филологии имеет не только свою славную историю, но и предысторию. Хотя вначале Воронежский государственный университет и не готовил специалистов-преподавателей по иностранным языкам, но иностранные языки преподавались аспирантам университета и научно-исследовательского института, существо-

вавшего некоторое время при университете.

Постепенно умение владеть иностранными языками становилось все более необходимым, появилась потребность в специалистах высшей квалификации со знанием иностранного языка.

Прослеживая становление дисциплины “Иностранный язык” в учебном плане

университета, можно выделить следующие периоды:

Первый охватывал время с 1918 по 1932 гг.

Занятия проводились небольшим штатом лекторов по иностранным языкам. В 1931 году была предпринята попытка организации кабинета иностранных языков. В нем предполагалось собрать иностранную литературу по всем основным предметам, преподававшимся в университете. Этот кабинет предназначался для обслуживания как научных сотрудников, так и студентов. Однако организация кабинета не состоялась. Примерно через год - 1-го октября 1932 г. в университете была создана кафедра с кабинетом иностранных языков. Ее организатором и первым заведующим стал ст. преподаватель немецкого языка Евгений Болеславович Дурасевич, проживавший затем в городе Йошкар-Ола Марийской АССР.

Второй период составили 1932 - 1950 гг.

Иностранные языки стали учебной дисциплиной, обязательной для всех студентов. Выбор языка производился в соответствии с рекомендациями профилирующих кафедр. Так, например, студенты-математики изучали французский язык, студенты-химики - немецкий, позднее также и английский, студенты-генетики - английский и т.д. Перед изучающими стояла задача овладения тем языком, на котором печаталась литература по избранной специальности. Выполнению этой задачи способствовала добрая традиция: к студентам предъявлялись требования пользоваться литературой по специальности на иностранных языках. Наиболее ярким выражением этой традиции был так называемый "литературный препарат", введенный в практику на третьем курсе химфака. Он представлял собой обязательную для каждого студента самостоятельную работу исследовательского характера по химии, выполнение которой предполагало изучение ряда литературных источников, среди которых, как правило, имелись статьи иностранных авторов в оригинале.

Преподаватели закреплялись за определенными факультетами в целях накопления опыта преподавания иностранных языков применительно к той или иной специальности.

В первые годы своего существования кафедра не имела отдельного помещения. Лишь много позднее, с вводом в эксплуатацию нового учебного корпуса по ул. Фр. Энгельса, ей было предоставлено помещение из двух хорошо оборудованных комнат. В одной из них располагались кафедра и библиотека кабинета иностранных языков, вторая комната служила местом самостоятельной работы студентов. В вечерние часы здесь проводились консультации.

В 1939 году заведование кафедрой переходит к профессору Н.М. Семенову, работавшему одновременно на кафедре истории древнего мира исторического факультета университета, где он читал курс "Введение в языкознание" и вел на I курсе практические занятия по латинскому языку. Коллектив кафедры иностранных языков насчитывал к этому времени 27 преподавателей и 2 лаборанта. Работники кафедры занимались научно-исследовательской и научно-методической работой. Вот примерный перечень работ этого периода: "Наблюдения над изменениями в славянских языках за годы революции и методика наблюдений над аналогичными изменениями в германских и романских языках" (проф. Н.М. Семенов); "Наблюдения над изменениями в языке советской немецкой прессы за годы революции" (ст. преп. Т.С. Харламова); "Наблюдения над изменением в языке советской французской прессы за годы революции" (преподаватели А.П. Аристова, О.Н. Лебедева); "Первичные навыки чтения" (ст. преп. Е.Я. Лобанова); "Организация аудиторной работы по схеме 4-х часового цикла" (ст. преп. Е.Б. Дурасевич); "О самостоятельной работе студентов по немецкому языку" (ст. преп. М.П. Ганзен); "Статьи для чтения на немецком языке для студентов биологического факультета" (ст. преп. М.П. Ганзен, Е.З. Дурасевич, З.Ф. Оболенская, С.А. Рыкова, Е.А. Лукьянова) и другие.

Во время Великой Отечественной войны в тяжелое время эвакуации университета в г. Елабугу преподавание иностранных языков осуществлялось работниками филиала Ленинградского университета и некоторых институтов Ленинградского отделения Академии наук СССР, находившимися в это время в г.Елабуге. Заведование кафедрой иностранных языков в этот период было поручено ст. преп. А.А.Чеботаревой, которая работала в университете еще в Воронеже.

По возвращении из эвакуации все усилия коллектива кафедры были направлены на налаживание процесса обучения, улучшения его качества. Кафедра по-прежнему остается межфакультетской, обслуживающей дневное, вечернее и заочное отделения.

Заведование кафедрой осуществляется ст. преподавателями А.А. Чеботаревой (1942-1951 гг.), З.Ф. Оболенской (1951-1957 гг.), О.В. Дыбовской (1957-1960 гг.). О.В. Дыбовская в настоящее время на пенсии, проживает в г. Воронеже. В состав кафедры входили преподаватели немецкого, английского, французского и латинского языков, лаборанты (старшие и младшие). Количество преподавателей кафедры, постепенно увеличиваясь, доходило в 1959-1960 уч.г. до 28 штатных преподавателей, 14-ти преподавателей с почасовой оплатой и 2-х лаборантов. Преобладающим по количеству изучающих был немецкий язык. Так, в 1952-53 уч.г. из общего количества 434 студентов 1-го курса, изучавших иностранный язык, немецкий язык изучало 321 чел., т.е. 74%, английский язык - 100 чел. или 23%, французский - 13 человек.- или 3%. В последующие годы это соотношение изменилось в сторону значительного увеличения групп английского языка. Латинский язык преподавали студентам исторического, филологического и биологического факультетов. Часы, отведенные на язык, распределялись на большинстве факультетов по годам обучения из расчета 4-х часов в неделю на 3-х и 4-х курсах. Последние являлись факультативными и предназначались для усвоения определен-

ных норм домашнего чтения по специальной и иной литературе.

Организация учебного процесса этого периода определялась требованиями программ Министерства высшего образования. Основной целью являлось обучение умению читать и понимать на иностранном языке специальную, общественно-политическую и художественную литературу. Студенты продолжали изучать тот язык, который они изучали в школе, но знания их зачастую бывали столь незначительны, что первокурсники, например, фактически начинали изучение языка с азав. Слабые знания студентов позволяли переходить к чтению специальной литературы лишь на старших курсах, что, естественно, не могло удовлетворить профилирующие кафедры. Много затруднений вносило в работу недостаточное количество, а на иных факультетах и полное отсутствие учебного материала - литературы по специальности, газет на иностранных языках, специальных и общих словарей. Учебники, которыми располагала кафедра, в большинстве случаев не отвечали предъявляющимся требованиям. Усилия работников кафедры этого периода были направлены на обеспечение учебного процесса необходимым учебным материалом, главным образом по специальности. Пособия эти составлялись по отдельным курсам с приложением словарей специальных слов, грамматических и лексических комментариев.

Приказ Министерства высшего образования СССР от 21 сентября 1955г. по улучшению преподавания иностранных языков в высшей школе в связи с повышением требований к студентам, изучающим иностранные языки, еще более стимулировал работу преподавателей кафедры в этом направлении. Так, в 1955-56 уч.г. составляются сборники по специальности на английском и немецком языках для студентов-геологов, географов, химиков, физиков, биологов, филологов. Ст. преподаватели С.А. Рыкова и В.Г. Журавель написали книгу для чтения по латинскому языку для студентов биологического факультета, а также пособие по источниковедению и истории для студентов-

историков по проблеме “История славянского города в XI-XV веках”. Кафедра стремилась к преодолению школярства в процессе обучения языков, большей самостоятельности студентов.

Учебники для первых курсов, дополненные составленными пособиями по специальности, позволяли перейти к чтению специальной литературы уже на 2 курсе, а в иных случаях и во 2 семестре I курса. Установилась более тесная связь преподавателей иностранных языков с профилирующими кафедрами. Студенты работали над рекомендованной литературой, используя ее для курсовых и дипломных работ, в научных студенческих кружках. Особенно хорошо эта связь осуществлялась с химическим и физико-математическим факультетами. Кафедра проводила целый ряд мероприятий, способствовавших повышению интереса студентов к языку, к овладению навыками устной иностранной речи.

На факультетах работали кружки по разговорной речи и переводу, по изучению второго иностранного языка, устраивались общеуниверситетские и факультетские вечера на иностранных языках с приглашением гостей-иностранцев. Особенно большая работа в этом направлении проводилась в период подготовки к VI Всемирному фестивалю молодежи и студентов в Москве. На факультетах выпускались стенные газеты на иностранных языках, организовывалась переписка со студентами зарубежных стран. Так, например, студенты географического факультета Берлинского университета, обменивались посылками ценных книг по специальности.

Кафедра оставалась межфакультетской до 1957-58 учебного года, затем была включена в состав историко-филологического факультета, Преподаватели кафедры принимают теперь участие в совместных заседаниях с кафедрой русского языка, выступают с докладами.

Преподаватели иностранных языков делают доклады методического и лингвистического характера, например, - “Артикль в современном немецком языке” (З.Ф. Оболенская). “Фонетические особенности современных европейских языков” (В.Г. Журавель). “Роль языка в процессе познания” (К.И. Анциферова). “Борьба материализма и идеализма по вопросам языкознания” (Е.И. Волкова и др.).

Преподаватели имели возможность совершенствовать свои знания. На годичные курсы по повышению квалификации при 1-м ВГПИИЯ были командированы преподаватель немецкого языка Б.Н. Гвоздович (1957-58 учебный год) и преподаватель английского языка Е.И. Волкова (1960-61 уч.г.). В 1960 г. преподаватель немецкого языка А.Ф. Выставка уезжает в годичную командировку в Йенский университет (ГДР) в порядке обмена кадрами с целью повышения знаний по немецкому языку.

В 1959 г. возникла необходимость в выделении из состава кафедры иностранных языков секции немецкого языка в самостоятельную кафедру. Заведующим кафедрой был назначен старший преподаватель немецкого языка Б.Н. Гвоздович (1959-1960 уч.г.).

К 1960 году университет вырос, увеличился общий контингент студентов, возросло число изучающих английский и французский языки, увеличился объем работы на кафедрах, численно вырос преподавательский состав. Так назрел вопрос о выделении секции французского языка и преподавателей латинского языка в самостоятельную кафедру.

Третий период охватывает 1960-1962 годы. Это было время подготовки к открытию в ВГУ факультета романо-германской филологии.

Увеличившаяся в стране потребность в специалистах-филологах по германским и романским языкам вызвала необходимость подготовки таких специалистов в Воронежском государственном университете.

В связи с этим Министерством высшего и среднего специального образования РСФСР распоряжением от 8.VII.1960г. открыло при филологическом факультете ВГУ вечернее отделение и поручило кафедрам английского, немецкого и французского языков подготовку филологов, преподавателей соответствующих иностранных языков и литературы. В том же году университет объявил конкурс на заведование всех трех кафедр иностранных языков. В результате заведование кафедрой французского языка было поручено доценту А.С. Шкляевой, английского - доц. А.П. Старкову и немецкого - доц. Г.Е. Веделю.

В августе 1960 года был сделан первый набор на вечернее отделение романо-германской филологии. Началось создание лаборатории технических средств обучения, возглавила которую Е.С. Сушкова. В работе кафедр определилось постепенно два направления: подготовка филологов-германистов, филологов-романистов и обучение иностранным языкам студентов неязыковых факультетов. К этому времени ощутимо поднялось значение международных, научных, культурных, экономических и других связей. Все больше проявлялась потребность в специалистах, владеющих иностранными языками в объеме, позволяющем не только переводить со словарем специальную литературу в оригинале, но и читать, понимать ее беспереводно. В 1961 году вышло постановление Совета Министров Союза ССР "Об улучшении изучения иностранных языков", давшее оценку состояния преподавания иностранных языков в школе и ориентирующее на практическое овладение иностранным языком.

Руководствуясь этим постановлением, коллективы кафедр иностранных языков провели большую работу по перестройке преподавания иностранных языков и поставили перед собой новую задачу в деле обучения студентов - осуществлять обучение иностранным языкам на устной основе. В том же 1960 году по указанию Министерства высшего и среднего специального образования РСФСР в ВГУ была открыта подготовка филологов-германистов и филологов-романистов на дневном отделении. Кроме филологов по английскому языку и литературе, в 1961 году ВГУ приступил к подготовке филологов по испанскому языку и литературе. Затем с 1962 г. подготовка филологов по испанскому языку и литературе была поручена кафедре романской филологии, которая выделилась из кафедры французского языка.

В целях предоставления профилирующим кафедрам больших прав Министерство высшего и среднего специального образования РСФСР создало в составе филологического факультета отделения английского, французского, немецкого и испанского языков.

Приказом от 13.02.62 г. Министерство высшего и среднего специального образования РСФСР выделило отделения английского, немецкого, французского и испанского языков из состава филологического факультета: создается 11-й факультет в Воронежском государственном университете - факультет романо-германской филологии.

Первым деканом факультета стал доцент, кандидат филологических наук Г.Е. Ведель.

Начался четвертый период преподавания иностранного языка в ВГУ.

К 70-ЛЕТИЮ АКАДЕМИКА ОЛЕГА НИКОЛАЕВИЧА ТРУБАЧЁВА

Олег Николаевич Трубачев – видный российский ученый, действительный член Российской Академии наук отметил свое семидесятилетие. То, что академик Трубачев сделал в науке и для науки, представляется совершенно непосильным для одного человека: он восстановил научную

преемственность, возродил отечественную этимологию, лежавшую в руинах после марровского и ежовско-бериевского избиения славистов и компаративистов, сделал отечественную этимологию передовой в славистике, а значит – и в миро-